

PART I / PARTIE I

Volume 34, No. 1 / Volume 34, n° 1

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2013-01-31

ISSN 0225-5898 (Print)
ISSN 2291-0409 (Online)

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

AVIS

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4^e étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As the Director of Child Day Care Services under the *Child Day Care Act*:
Directrice des services de garderie en vertu de la *Loi sur les garderies* :**

JAMES, Angela	Yellowknife	A-005-2013		2013-01-03
---------------	-------------	------------	--	------------

**As Child Protection Workers for the Northwest Territories under the *Child and Family Services Act*:
Préposées à la protection de l'enfance des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* :**

ARMSTRONG, Chelsea	Yellowknife	A-044-2013		2012-12-13
KETENCI, Sinem	Fort Liard	A-041-2013		2012-12-13
KETENCL, Sinem	Fort Liard	A-006-2013		2013-01-09
KIKOAK, Tammy	Déline	A-042-2013		2012-11-25
KIKOAK, Tammy	Déline	A-007-2013		2013-01-09
NEVILLE, Amanda	Yellowknife	A-045-2013		2012-12-13

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As acting Emergency Measures Officer under the *Civil Emergency Measures Act*:
Responsable des mesures d'urgence par intérim en vertu de la *Loi sur les mesures civiles d'urgence* :**

MOSS, Stephen	Yellowknife	A-531-2012	from/de 2012-12-27 to/à 2012-12-31	2012-12-27
---------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Frame Lake under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale de Frame Lake en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

MORGAN, Shauna	Yellowknife	A-009-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
----------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Great Slave under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale de Great Slave en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

KOLSON, Brenda	Yellowknife	A-010-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
----------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Hay River South under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale de Hay River Sud en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

COAKWELL, Heather	Hay River	A-011-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
-------------------	-----------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Inuvik Boot Lake under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale d'Inuvik Boot Lake en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

HANSEN, Arlene	Inuvik	A-012-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
----------------	--------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Inuvik Twin Lakes under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale d'Inuvik Twin Lakes en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

BOURQUE, Juanita	Inuvik	A-013-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
------------------	--------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Kam Lake under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale de Kam Lake en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

BEAUCHAMP, Mary	Yellowknife	A-014-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
-----------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Mackenzie Delta under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directeur du scrutin pour la circonscription électorale de Delta du Mackenzie en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

ERIGAKTUAK, Daryn	Aklavik	A-015-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
-------------------	---------	------------	---------------------------------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As the returning officer for the electoral district of Monfwi under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale de Monfwi en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

KOYINA, Harriet	Behchokò	A-016-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
-----------------	----------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Nahendeh under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale de Nahendeh en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

STIPDONK, Deborah	Fort Simpson	A-017-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
-------------------	--------------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Range Lake under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale de Range Lake en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

LAROCQUE, Marjolaine	Yellowknife	A-018-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
----------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Thebacha under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale de Thebacha en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

HARNEY, Margo	Fort Smith	A-019-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
---------------	------------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Weledeh under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale de Weledeh en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

DUNBAR, Pam	Yellowknife	A-020-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
-------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Yellowknife South under the *Elections and Plebiscites Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale de Yellowknife Sud en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

THAGARD, Pat	Yellowknife	A-021-2013	from/de 2012-12-04 to/à 2016-10-05	2012-12-04
--------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As a Director of Human Rights under the *Human Rights Act*:
Directrice aux droits de la personne en vertu de la *Loi sur les droits de la personne* :**

MCLEOD, Deborah	Yellowknife	A-036-2013	4 years/4 ans	2013-01-14
-----------------	-------------	------------	---------------	------------

**As inspectors under the *Liquor Act*:
Inspecteurs en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées* :**

BLAKE, Lindsey Roy	Norman Wells	A-024-2013		2013-01-17
CAZON, Naila	Fort Simpson	A-001-2013		2013-01-03
JOHNSON, Brandon Michael	Inuvik	A-530-2012		2012-12-13

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As an issuer of marriage licences under the *Marriage Act*:
Délivreuse de licences de mariage en vertu de la *Loi sur le mariage* :**

KRUTKO, Alayna M.	Fort Providence	A-004-2013		2013-01-01
-------------------	-----------------	------------	--	------------

**As a marriage commissioner under the *Marriage Act*:
Commissaire aux mariages en vertu de la *Loi sur le mariage* :**

HEYCK, Mark	Yellowknife	A-003-2013		2013-01-04
-------------	-------------	------------	--	------------

**As a driver examiner under the *Motor Vehicles Act*:
Examineur de conducteurs en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles* :**

LAROCQUE, Daniel	Yellowknife	A-008-2013		2012-12-18
------------------	-------------	------------	--	------------

**As chairperson of the Behchokò Kò Gha K'òdèe under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:
Président de Behchokò Kò Gha K'òdèe en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

GARGAN, Howard George	Behchokò	A-025-2013	from/de 2012-12-19 to/à 2013-09-30	2012-12-19
-----------------------	----------	------------	---------------------------------------	------------

**As vice-chairperson of the Behchokò Kò Gha K'òdèe under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:
Vice-présidente de Behchokò Kò Gha K'òdèe en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

GON, Ritalene	Behchokò	A-026-2013	from/de 2012-12-19 to/à 2013-09-30	2012-12-19
---------------	----------	------------	---------------------------------------	------------

**As chairperson of the Fort Simpson Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:
Présidente de l'Office d'habitation de Fort Simpson en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

LETCHER, Ria Mary	Fort Simpson	A-027-2013	from/de 2012-11-22 to/à 2013-11-21	2012-11-22
-------------------	--------------	------------	---------------------------------------	------------

**As vice-chairperson of the Fort Simpson Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:
Vice-présidente de l'Office d'habitation de Fort Simpson en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

TSETSO, Dora J.	Fort Simpson	A-028-2013	from/de 2012-11-22 to/à 2013-11-21	2012-11-22
-----------------	--------------	------------	---------------------------------------	------------

**As a member of the Fort Smith Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:
Membre de l'Office d'habitation de Fort Smith en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

WESTWELL, Christian	Fort Smith	A-035-2013	from/de 2012-12-11 to/à 2015-12-10	2012-12-11
---------------------	------------	------------	---------------------------------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

As a director of the Board of Directors of the Northwest Territories Power Corporation under the *Northwest Territories Power Corporation Act*:

Administratrice du conseil d'administration de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest* :

DUNDAS MATTHEWS, Louise	Yellowknife	A-002-2013	3 years/3 ans	2013-01-15
-------------------------	-------------	------------	---------------	------------

As an alternate Tłıchǫ member of the Aboriginal Languages Revitalization Board under the *Official Languages Act*:

Membre suppléante de la communauté linguistique tłıchǫ au sein du conseil de revitalisation des langues autochtones en vertu de la *Loi sur les langues officielles* :

BISHOP, Josie	Behchokǫ	A-532-2012	from/de 2012-11-08 to/à 2014-11-08	2012-11-08
---------------	----------	------------	---------------------------------------	------------

As a public health officer under the *Public Health Act*:

Administrateur de la santé publique en vertu de la *Loi sur la santé publique* :

HOSEIN, Dr. F. Shaun	Calgary, AB	A-040-2013	from/de 2013-01-13 to/à 2013-03-07	2013-01-13
----------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

As a safety officer under the *Safety Act*:

Agente de sécurité en vertu de la *Loi sur la sécurité* :

CARMAN, Gail	Iqaluit Nunavut	A-043-2013		2013-01-23
--------------	-----------------	------------	--	------------

As deputy clerks of the Territorial Court under the *Territorial Court Act*:

Greffiers adjoints de la Cour territoriale en vertu de la *Loi sur la Cour territoriale* :

KAYE, Judith Louise	Inuvik	A-037-2013		2013-01-07
KIENTZ, Kevin Joseph Paul	Inuvik	A-038-2013		2013-01-07
O'CONNOR, Tammie Helen	Inuvik	A-039-2013		2013-01-07

As an officer under the *Waste Reduction and Recovery Act*:

Agente d'exécution en vertu de la *Loi sur la réduction et la récupération des déchets* :

PAULETTE, Cheyenne	Fort Smith	A-022-2013		2013-01-07
--------------------	------------	------------	--	------------

As a wildlife officer under the *Wildlife Act*:

Agente de la faune en vertu de la *Loi sur la faune* :

PAULETTE, Cheyenne	Fort Smith	A-023-2013		2013-01-17
--------------------	------------	------------	--	------------

As members of the Aklavik Youth Justice Committee under the *Youth Justice Act* and *Youth Criminal Justice Act* (Canada):

Membres du comité de justice pour la jeunesse d'Aklavik en vertu de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents* et la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) :

ARCHIE, Barbara	Aklavik	A-029-2013	3 years/3 ans	2013-01-17
ARCHIE, Ella	Aklavik	A-030-2013	3 years/3 ans	2013-01-17
AREY, Nellie	Aklavik	A-031-2013	3 years/3 ans	2013-01-17

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

As members of the Délne Youth Justice Committee under the *Youth Justice Act* and *Youth Criminal Justice Act* (Canada):

Membres du comité de justice pour la jeunesse de Délne en vertu de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents* et la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) :

MODESTE, Paul	Délne	A-032-2013	3 years/3 ans	2013-01-17
TAKAZO, Ernest	Délne	A-033-2013	3 years/3 ans	2013-01-17
VITAL, Dora	Délne	A-034-2013	3 years/3 ans	2013-01-17

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	--	--

**CHILD AND FAMILY SERVICES ACT - Child Protection Workers for the Northwest Territories
LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE - préposées à la protection de l'enfance des Territoires du Nord-Ouest**

KETENCL, Sinem	AR-004-2013	2013-01-09	A-006-2013
KIKOAK, Tammy	AR-005-2013	2013-01-09	A-007-2013

**CHILD DAY CARE ACT - Director of Child Day Care Services
LOI SUR LES GARDERIES - directrice des services de garderie**

MOIR, Gillian	AR-003-2013	2013-01-03	A-318-2006
---------------	-------------	------------	------------

**HOSPITAL INSURANCE AND HEALTH AND SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT - chairperson of the Sahtu Health and Social Services Authority
LOI SUR L'ASSURANCE-HOSPITALISATION ET L'ADMINISTRATION DES SERVICES DE SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX - présidente de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Sahtu**

DOLPHUS, Gina	AR-002-2013	2012-12-15	A-159-2010
---------------	-------------	------------	------------

**LIQUOR ACT - inspector
LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES - inspectrice**

CAZON, Hilda Louise Joni	AR-001-2013	2012-12-15	A-393-2011
--------------------------	-------------	------------	------------

**WORKERS' COMPENSATION ACT - director of the Governance Council
LOI SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS - membre du conseil de gestion**

KOE, Frederic (Fred)	AR-176-2012	2012-12-03	A-021-2010
----------------------	-------------	------------	------------

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

**BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de la constitution
62 DEGREES NORTH INC.	506570	P.O. Box 2896 C3524 McDonald Drive Yellowknife NT X1A 2R2	2012-12-05
ICE ELECTRIC LTD.	506571	P.O. Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	2012-12-05
ARCTIC HOME MORTGAGES LIMITED	506572	49 Gold City Court Yellowknife NT X1A 3P7	2012-12-11
MGF PROJECT SERVICES INC.	506573	4920-52nd Street 1001 Precambrian Building Yellowknife NT X1A 3T1	2012-12-14
ALAIN CHIASSON LAW PROFESSIONAL CORPORATION	506574	4920-52nd Street 1001 Precambrian Building Yellowknife NT X1A 3T1	2012-12-14
B & E PILOTING & HOTSHOT SERVICES LTD.	506575	5 Balsam Drive Hay River, NT X0E 0R5	2012-12-19
506576 N.W.T. LTD.	506576	P.O. Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	2012-12-20
506577 N.W.T. LTD.	506577	P.O. Box 383 5016-47th Street Yellowknife NT X1A 2N3	2012-12-20
POLAR TECH XTREME LTD.	506578	P.O. Box 383 5016-47th Street Yellowknife NT X1A 2N3	2012-12-20

506579 N.W.T. LTD.	506579	P.O. Box 383 5016-47th Street Yellowknife NT X1A 2N3	2012-12-20
506580 NWT LTD.	506580	8, 66 Woodland Drive Hay River NT X0E 1G1	2012-12-20
506581 NWT LTD.	506581	39 Otto Drive Yellowknife NT X1A 2T9	2012-12-20
EFS NORTH LTD.	506582	1001, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	2012-12-20
ROWE'S HOLDINGS LTD.	506583	25 Studney Drive Hay River, NT X0E 0R6	2013-01-01
506584 N.W.T. LTD.	506584	P.O. Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	2013-01-01
JACK R. WILLIAMS LAW PROFESSIONAL CORPORATION	506585	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	2013-01-03
AEROCHEM SURVEYS INCORPORATED	506586	1001, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	2013-01-07
ARCTIC PAINTING LTD.	506587	3505 McDonald Drive Yellowknife NT X1A 2H2	2013-01-09
OK REFRIGERATION AND SHEET METAL LTD.	506590	205, 5105 - 50 Street Yellowknife NT X1A 1S1	2013-01-11

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsections 179(2) and 13(4)]:
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES
[paragraphe 179(2) et 13(4)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Change/ Date de la modification
5073 N.W.T. LIMITED	505073	SEABRIDGE GOLD (NWT) INC.	2012-12-07
6428 N.W.T. LTD.	506428	TULITA / NORTHWRIGHT AIRWAYS LTD.	2012-12-19

506446 N.W.T. LTD.	506446	DOWLAND BUILDINGS LTD.	2012-12-18
506467 N.W.T. LTD.	506467	DOWLAND MECHANICAL GROUP LTD.	2012-12-18
506507 N.W.T. LTD.	506507	EGT NORTHWIND LTD.	2013-01-11
DOWLAND ENVELOPES LTD.	506567	NORTHERN FINISHES LTD.	2013-01-03
JACK R. WILLIAMS PROFESSIONAL CORPORATION	506585	JACK R. WILLIAMS LAW PROFESSIONAL CORPORATION	2013-01-11

**NOTICES OF AMENDMENT OF ARTICLES OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 29(6) or section 180]:
AVIS DE MODIFICATION DES STATUTS DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 29(6) ou article 180] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Amendment/ Date de la modification
BROMLEY & SON LTD.	504988	2012-12-31
SEABRIDGE GOLD (NWT) INC.	505073	2012-12-07
TULITA / NORTHWRIGHT AIRWAYS LTD.	506428	2012-12-19
DOWLAND BUILDINGS LTD.	506446	2012-12-18
DOWLAND MECHANICAL GROUP LTD.	506467	2012-12-13
EGT NORTHWIND LTD.	506507	2013-01-11
NORTHERN FINISHES LTD.	506567	2013-01-03
JACK R. WILLIAMS LAW PROFESSIONAL CORPORATION	506585	2013-01-11

**NOTICES OF CONTINUANCE OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATION AS TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 190(3)]:
AVIS DE PROROGATION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES EN TANT QUE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 190(3)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Jurisdiction Continued From/ Autorité législative d'origine	Date of Continuance/ Date de prorogation
506588 N.W.T LTD.	506588	Alberta	2013-01-09

506589 N.W.T LTD.

506589

Alberta

2013-01-09

NOTICES OF REVIVAL OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 210(3)]:**AVIS DE RECONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 210(3)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Revival/ Date de la reconstitution
GREAT SLAVE MEDICAL HOUSE LTD.	501096	2012-12-19
FITZ / SMITH NATIVE DEVELOPMENT CORPORATION LTD.	501324	2012-12-06
TEE JAY CONTRACTING INC.	505329	2012-12-18

NOTICES OF DISSOLUTION OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 212(5)]:**AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 212(5)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
TRAILS END HOLDINGS LTD.	500136	2012-12-07
HUANG'S ENTERPRISES LTD. (2008)	506019	2013-01-04
6050 N.W.T. LTD.	506050	2013-01-04

NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:**AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
CANADIAN POWERSKATING ASSOCIATION	610806	205, 5105-50th Street Yellowknife NT X1A 1S1	Canada	2012-12-06
SCAVO RESOURCE CORP.	610807	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	British Columbia	2012-12-07
OPTA INFORMATION INTELLIGENCE INC.	610808	Suite 802 Northwest Tower 5201-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	Alberta	2012-12-07
HUAWEI TECHNOLOGIES CANADA CO., LTD.	610809	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Canada	2012-12-07

CONAGRA DMAT ULC	610810	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Nova Scotia	2012-12-10
ROCKLIFF PIERZCHAJLO ARCHITECTS & PLANNERS LTD.	610811	Box 1700 125 Mackenzie Road Inuvik NT X0E 0T0	Alberta	2012-12-10
MACRO NORTH AMERICAN PIPELINE INC.	610812	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	British Columbia	2012-12-11
UNITED PIPELINE SYSTEMS LIMITED	610814	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Alberta	2012-12-13
CANADA DOMINION RESOURCES 2013 CORPORATION	610816	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Ontario	2012-12-13
CMP 2013 CORPORATION	610817	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Ontario	2012-12-14
HILCO CAPITAL (CANADA) ULC	610818	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	British Columbia	2012-12-14
HERZOG SERVICES OF CANADA LTD.	610819	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	2012-12-17
ARUN GUPTA CONSULTING SERVICES ULC	610821	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Alberta	2012-12-19
G & V GLOBAL DEVELOPMENTS LTD.	610822	P.O. Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	British Columbia	2012-12-20
GEORGE ROSS CATERERS INC.	610823	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Alberta	2012-12-20
HUB INTERNATIONAL SINCLAIR COCKBURN LIMITED	610824	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Ontario	2013-01-02

GEORGESON SHAREHOLDER COMMUNICA- TIONS CANADA INC.	610826	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Ontario	2013-01-03
LUPIN MINES INCORPORATED	610827	Third Floor, 23 Mitchell Drive Yellowknife NT X1A 2H5	Ontario	2013-01-04
REMOTE WASTE LTD.	610828	Suite 802 Northwest Tower 5201-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	Alberta	2013-01-04
NCE DIVERSIFIED MANAGEMENT (13) CORP.	610829	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Ontario	2013-01-09
3265600 NOVA SCOTIA COMPANY	610830	1102, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Nova Scotia	2013-01-10
BULLSEYE TELECOM, INC.	610831	601, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Michigan	2013-01-14

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 289(4)]:
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS
EXTRATERRITORIALES
[paragraphe 289(4)] :**

Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective Date/ Date de prise d'effet
YELLOW MEDIA INC. - YELLOW MÉDIA INC.	610179	YPG FINANCING INC. / FINANCEMENT YPG INC.	2012-12-20
8254320 CANADA INC.	610797	YELLOW MEDIA LIMITED / YELLOW MÉDIA LIMITÉE	2012-12-20

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 290(2)]:
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
QUESTRADE, INC.	610805	608608: QUESTRADE, INC.; QUESTRADE TECHNOLOGIES INC.	2011-11-09
TIMBER BEAR DEVELOPMENTS LTD.	610813	609452: TIMBER BEAR DEVELOPMENTS LTD.;	2012-02-01
TYCO HEALTHCARE GROUP CANADA ULC	610815	610260: TYCO HEALTHCARE GROUP CANADA ULC; NELLCOR PURITAN BENNETT (MELVILLE) ULC	2012-10-01
BMO NESBITT BURNS INC.	610820	605698: BMO NESBITT BURNS INC.; BANK OF MONTREAL SECURITIES CANADA LIMITED / SOCIETE MOBILIERE BANQUE DE MONTREAL CANADA LIMITÉE BMO NESBITT BURNS CORPORATION LIMITED / CORPORATION BMO NESBITT BURNS LIMITÉE BMO NESBITT BURNS LTÉE. / LTD. NESBITT BURNS REAL ESTATE MANAGEMENT CORP. 8255725 CANADA INC. NESBITT BURNS REAL ESTATE SERVICES CORP. 151412 CANADA LIMITED NESBITT BURNS INVESTMENT HOLDINGS LIMITED JONES HEWARD INVESTMENTS INC.	2012-11-01
MANULIFE SECURITIES INVESTMENT SERVICES INC. / PLACEMENTS MANUVIE SERVICES D'INVESTIS- SEMENT INC.	610825	609531: MANULIFE SECURITIES INVESTMENT SERVICES INC. / PLACEMENTS MANUVIE SERVICES D'INVESTISSEMENT INC.; WELLINGTON WEST FINANCIAL SERVICES INC.	2012-11-01

NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS

[subsection 294(6):

AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES

[paragraphe 294(6):

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
G-CORP INVESTMENTS INC.	605627	2012-12-07
RAND EXPLORATIONS LTD.	605917	2012-12-13
BEN DESHAIES INC.	606325	2012-12-14
SOURCE MEDICAL CORPORATION SOURCE MEDICALE CORPORATION	606454	2012-12-07
NORTH AMERICAN PIPELINE INC.	607148	2012-12-14
3989593 CANADA INC.	607530	2012-12-07
REES INDUSTRIAL ELECTRIC LTD.	607721	2013-01-03
ACCENTURE TECHNOLOGY SOLUTIONS - CANADA, INC. / SOLUTIONS TECHNOLOGIQUES ACCENTURE - CANADA, INC.	608060	2013-01-09
COLLECTORS UNIVERSE, INC.	608681	2013-01-02
PORTLAND GENERAL PARTNER INC.	610241	2012-12-20
HAMILTON LANE ADVISORS, L.L.C.	610421	2012-12-14

NOTICES OF REINSTATEMENT OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS

[subsection 295(2):

AVIS DE REMISE EN VIGUEUR DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**EXTRATERRITORIALES [paragraphe 295(2):**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Reinstatement/ Date de la remise en vigueur
ARCTIC WINGS LTD.	607023	2013-01-10
MONERIS SOLUTIONS CORPORATION / CORPORATION SOLUTIONS MONERIS	608100	2013-01-14

**SOCIETIES ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES [subsection 4(4):
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation No./ N° de constitution	Location of Operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation Date/ Date de constitution
YOUTH LEADERSHIP TRAINING SOCIETY	701877	Tulita	2012-12-17
CIRCUMPOLAR HEALTH RESEARCH NETWORK	701878	Yellowknife	2013-01-08
NORMAN WELLS GUN CLUB	701879	Norman Wells	2013-01-09
LESSARD DRIVE ENERGY SOCIETY	701880	Yellowknife	2013-01-14

**NOTICE OF DISSOLUTION OF A SOCIETY (section 27):
AVIS DE DISSOLUTION D'UNE SOCIÉTÉ (article 27) :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation No./ No de constitution	Dissolution Date/ Date de dissolution
METIS NATION - NORTHWEST TERRITORIES	700204	2012-12-18

MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS

2013 WSCC Assessment Rates

Industry Subclass	2013
10 - Renewable Resources & Outdoor Recreation	\$11.71
22 - Mining Operations	\$ 2.00
27 - Mining Services	\$ 5.21
36 - Oil & Gas Well Drilling	\$ 1.36
37 - Oil & Gas Servicing, Development, Refining & Pipeline Operations	\$ 0.58
41 - General Construction	\$ 4.99
43 - Mobile Equipment Operations, Logging, & Marine Construction	\$ 3.88
46 - Mechanical Installation & Servicing	\$ 2.44
51 - Air Transportation	\$ 2.16
53 - Ground Transportation	\$ 3.04
54 - Trucking, General & Long Distance	\$ 5.85
55 - Water Transportation	\$ 5.41
62 - Retail, Wholesaling & Light Manufacturing	\$ 1.95
63 - Metal Fabrication, Body Work & Alterations	\$ 1.24
66 - Automotive Sales & Services	\$ 2.27
71 - Business, Communication & Amusement Services	\$ 0.51
74 - Health, Welfare and Emergency Services	\$ 1.61
76 - Accommodation, Catering, Food & Beverage Services	\$ 1.97
79 - Miscellaneous Services	\$ 2.58
81 - Government of the NWT and Nunavut & Public Utilities	\$ 0.79
82 - Authorities & D.E.W. Line	\$ 1.81

Taux de cotisation de la CSTIT pour 2013

Sous-classe	2013
10 - Ressources renouvelables et loisirs de plein air	11,71 \$
22 - Exploitation minière	2,00 \$
27 - Services miniers	5,21 \$
36 - Forage de puits de pétrole et de gaz	1,36 \$
37 - Entretien relié à l'industrie pétrolière et gazière, développement, raffinage et exploitation de pipeline	0,58 \$
41 - Construction générale	4,99 \$
43 - Manipulation d'équipement mobile, exploitation forestière et construction maritime	3,88 \$
46 - Installation et services mécaniques	2,44 \$
51 - Transport aérien	2,16 \$
53 - Transport terrestre	3,04 \$
54 - Transport routier, général et longues distances	5,85 \$
55 - Transport maritime	5,41 \$
62 - Commerce de détail, commerce de gros et industrie légère	1,95 \$
63 - Fabrication et modification du métal et débosselage	1,24 \$
66 - Vente et service après-vente de véhicules motorisés	2,27 \$
71 - Services commerciaux, de communication et de divertissements	0,51 \$
74 - Services de santé et de bien-être et services d'urgence	1,61 \$
76 - Services d'hébergement, de traiteurs et de la restauration	1,97 \$
79 - Services divers	2,58 \$
81 - Gouvernement des TNO et du Nunavut, services publics	0,79 \$
82 - Administration et réseau d'alerte avancé	1,81 \$

WORKERS' COMPENSATION ACT

2013
CLASSIFICATION OF INDUSTRIES
AND
PROVISIONAL ASSESSMENT
RATES
Effective January 1, 2013

CLASS 1: RENEWABLE RESOURCE & OUTDOOR RECREATION**Subclass 10****Outdoor Recreation**

Dog Sled Tours
Guiding
Hunting & Fishing Lodges
Outdoor Excursions (N.E.C.)
Outfitting
Pack Trains
Pleasure Boat Tours & Cruises

Rafting Tours
Snowmobile Tours
Tour Operators
Tourist Cabins

Renewable Resources

Beekeeping
Caribou Harvest
Commercial Fishing
Farming
Feedlot Operations
Fish Processing
Fur & Hide Processing
Greenhouses
Haying
Hunters & Trappers
(Optional coverage for hunters and trappers who are not automatically covered under subsection 5(1) of the *Workers' Compensation Act*)

Market Gardens
Nursery Operations
Ranching
Sports Hunting
Stockyard Operations
Rate

\$11.71LOI SUR L'INDEMNISATION
DES TRAVAILLEURS

2013
CLASSIFICATION DES SECTEURS
D'ACTIVITÉ ET
TAUX DE COTISATION
PROVISOIRES
En vigueur le 1^{er} janvier 2013

CLASSE 1 : RESSOURCES RENOUVELABLES ET LOISIRS DE PLEIN AIR**Sous-classe 10****Loisirs de plein air**

Excursions en traîneaux à chiens
Services de guide
Pavillons de chasse et de pêche
Excursions en plein air, n.c.a.
Pourvoiries
Excursions équestres
Croisières et excursions de bateaux de plaisance
Descentes en eaux vives
Excursions en motoneige
Organisateur de voyages
Cabines de touristes

Ressources renouvelables

Apiculture
Récolte de caribou
Pêche commerciale
Fermes
Engraissement
Traitement du poisson
Traitement des fourrures et des peaux
Serres
Fenaison
Chasseurs et trappeurs
[Couverture facultative pour les chasseurs et trappeurs qui ne sont pas automatiquement couverts en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs*]
Jardins maraîchers
Pépinières
Ranchs
Chasse sportive
Parcs à bétail
Taux

11,71 \$

CLASS 2: MINING**Subclass 22****Mining Operations**

Dewatering	
Drifting & Tunnelling	
Mineral Mine Operations	
Open Pit Mining	
Open Pit Mining Development & Contracting	
Placer Mining	
Shaft Sinking	
Underground Mining Development & Contracting	
Rate	\$2.00

Subclass 27**Mining Services**

Claim Staking	
Exploration, includes drilling	
Geophysical Contracting	
Geophysical & Geological Services, includes exploration surveying	
Hardrock Prospecting	
Rate	\$5.21

CLASS 3: OIL & GAS**Subclass 36****Oil & Gas Well Drilling**

Blow Out Control	
Directional Drilling	
Exploration for Oil & Gas	
Gas or Oil Well Drilling	
Mud Logging Service	
Pipe Transportation	
Rathole Drilling	
Seismic Drilling	
Service Rigs & Rig Set-up	
Shot Hole Drilling	
Torque Monitoring	
Well Casing Services	
Rate	\$1.36

Subclass 37**Oil & Gas Servicing, Development, Refining & Pipeline Operations**

Above Ground Servicing at Well Sites	
Battery Tank Operators	
Downhole Services at Well Sites	

CLASSE 2 : INDUSTRIE MINIÈRE**Sous-classe 22****Exploitation minière**

Dénoyage	
Ouverture de galeries et percement de tunnels	
Exploitation de mines de minerai	
Exploitation minière à ciel ouvert	
Développement et contrats d'exploitation minière à ciel ouvert	
Exploitation des placers	
Fonçage de puits	
Développement et contrats d'exploitation minière souterraine	
Taux	2,00 \$

Sous-classe 27**Services miniers**

Jalonnement de claims	
Exploration, incluant le forage	
Contrats de géophysique	
Services de géophysique et géologie y compris les levés pour exploration	
Prospection en roche dure	
Taux	5,21 \$

CLASSE 3 : INDUSTRIE PÉTROLIÈRE ET GAZIÈRE**Sous-classe 36****Forage de puits de pétrole et de gaz**

Contrôle de jaillissement	
Forage dirigé	
Exploration pétrolière et gazière	
Forage de puits de pétrole ou de gaz	
Service de détection des indices dans la boue	
Transport de tuyaux	
Forage en trou de rat	
Forage sismique	
Plates-formes d'entretien et réglage d'appareils de forage	
Tir de coup de mine	
Contrôle du couple	
Services de cuvelage	
Taux	1,36 \$

Sous-classe 37**Entretien relié à l'industrie pétrolière et gazière, développement, raffinage et exploitation de pipeline**

Entretien en surface aux puits	
Opérateur de groupe de réservoirs	
Services aux puits en conditions de fond	

Field Production Operators		Opérateur à la production de champs pétroliers	
Fracturing		Fracturation	
Gas & Oil Well Development		Développement de puits de pétrole et de gaz	
Internal Cleaning of Pipelines		Nettoyage interne de pipelines	
Perforating		Perforation	
Pipeline Operations		Exploitation de pipeline	
Refineries & Gas Plants		Installations de gaz et raffineries	
Secondary Processing of Petroleum Products		Transformation secondaire de produits pétroliers	
Seismic Geophysical (N.E.C)		Géophysique sismique (n.c.a.)	
Shot Hole Cementing		Cimentation de coup de mine	
Snubbing Units		Unité de curage sous pression	
Well Testing		Essai de production de puits de forage	
Wireline Service		Service de câble métallique	
Rate	\$0.58	Taux	0,58 \$

CLASS 4: CONSTRUCTION**CLASSE 4 : INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION****Subclass 41****Sous-classe 41****General Construction****Construction générale**

Acoustical Tile or Board Installation	Installation de carreaux ou d'absorbants sonores
Airport Construction	Construction aéroportuaire
Asbestos Removal	Désamiantage
Bridge Construction	Construction de ponts
Camps & Modular Building Installation	Installation de camps et de bâtiments modulaires
Carpentry, all types includes finishing & rough	Menuiserie de tous genres y compris la grosse menuiserie
Carpet, Tile & Linoleum Installation	Installation de moquettes, de carreaux et de linoleum
Cement Manufacturing	Préparation de ciment
Commercial Construction, includes hospitals & office buildings	Construction d'immeubles commerciaux y compris les hôpitaux et immeubles à bureaux
Concrete Block Manufacturing	Fabrication de blocs de béton
Concrete or Cement Work, includes curbs and gutters	Travail du béton ou du ciment (y compris les bordures et caniveaux)
Conveyor System Installation	Installation de système transporteur
Cutting or Peeling, Treating Posts, Poles, Rails & Ties, Building, Lumber & Plywood Logs	Coupe ou déroulage, traitement de piquets, poteaux, rails, traverses et billes à construction, à sciage et à placage
D.E.W. Line Demolition & Cleanup Project Management	Gestion du projet de démolition et d'assainissement du réseau d'alerte avancé
Door & Window Installation	Pose de portes et de fenêtres
Drywall, Plastering & Lathing	Cloisons sèches, plâtrage et lattage
Elevator Repair & Installation	Installation et réparation d'ascenseurs
Erection of Metal Storage Tanks & Tank Farms	Érection de réservoirs de stockage métalliques et de parcs de stockage
Fence Erection	Installation de clôtures
General Contracting	Entreprise générale
Geo-membrane Installation	Installation de géomembrane
Glass Cutting & Installation	Coupe et pose du verre

Industrial Construction, includes gas & oil plants, water treatment plants, etc.		Construction de bâtiments industriels, notamment les installations de gaz et de pétrole et les usines de traitement de l'eau	
Industrial Manpower, Supply of		Main d'oeuvre industrielle et approvisionnement	
Insulating, Structural		Pose d'isolant et de charpente	
Labour other than Clerical, Supply of		Fourniture de main-d'oeuvre autre que du personnel de bureau	
Lath & Shingle Manufacturing		Fabrication de bardeaux et de lattes	
Masonry & Bricklaying Installation		Maçonnerie et pose de briques	
Metal Storage Tanks & Tank Farm Erection		Érection de réservoir de stockage en métal et de parc de stockage	
Microwave Tower Erection (Radio & TV)		Érection de pylônes hertziens (radio ou télévision)	
Millwright		Mécanicien de chantier	
Overhead Door Installation		Pose de portes basculantes	
Painting & Decorating		Peinture et décoration	
Paper Hanging		Pose de papier peint	
Pipefitting		Tuyauterie	
Planing		Rabotage	
Plant & Refinery Maintenance		Entretien d'installations et de raffinerie	
Prefab Home Manufacturing or Installation		Fabrication ou installation de maisons préfabriquées	
Project Management		Gestion de projet	
Refractory Work		Travail de matériaux réfractaires	
Re-sawing		Refendage	
Residential Construction, including Renovations:		Rénovation et construction résidentielles y compris :	
Single Family		Rénovation d'habitations d'unifamiliales	
Apartment & Other Multiple Dwellings		Rénovation d'immeubles d'habitation	
Residential Renovations		Rénovations résidentielles	
Roofing		Couverture	
Sand Blasting		Décapage au sable	
Sawing		Sciage	
Sawing of Timber		Sciage de bois d'oeuvre	
Sheet Metal Roofing		Toiture en tôlerie	
Siding Installation		Pose de revêtements extérieurs	
Steam & Hot Water Cleaning (not carpet cleaning)		Nettoyage à la vapeur ou à l'eau chaude (nettoyage de tapis exclu)	
Steeplejacking		Travaux sur hauts échafaudages	
Structural Steel Construction		Mise en place d'acier de construction	
Stuccoing		Crépissage	
Tile & Terrazzo Installation		Pose de carreaux et de granito	
Trades (N.E.C.)		Métiers n.c.a.	
Wall or Truss Manufacturing		Fabrication de murs ou de fermes	
Waterproofing		Imperméabilisation	
Weeping Tile Installation		Pose de tuiles poreuses	
Rate	\$4.99	Taux	4,99 \$

Subclass 43**Mobile Equipment Operations**

Blasting as a Business
 Brushing
 Bull Dozing
 Crane Operations
 Culvert Installation

Sous-classe 43**Manipulation d'équipement mobile**

Dynamitage (en tant que métier distinct)
 Débroussaillage
 Travaux de terrassement
 Opération de grue
 Installation d'ouvrages de drainage

Demolition
Excavation
Foundational Boring
Hazardous Waste Removal
Land Clearing & Breaking
Landscaping
Line Cutting & Right of Way
Maintenance
Mobile Water Treatment Plant
Other Heavy Equipment Operations
Paving
Piling Operations
Pipeline Construction
Quarrying
Road Construction
Sewer & Water Line Construction

Site Preparation & Reclamation
Snow Removal
Tower & Power Line Construction

Water Well Drilling

Logging

Bucking
Falling & Limbing
Hauling of Logs
Loading of Logs
Reforestation
Road Maintenance, in connection with
logging
Skidding
Slashing

Marine Construction

Breakwater Construction
Canal Construction
Caisson Work
Commercial Diving
Dam Construction
Diving
Dredging
Harbour Improvements
Subaqueous Construction
Underwater Specialists
Wharf Construction

Rate **\$3.88**

Subclass 46

Mechanical Installation & Servicing

Alarm Systems
Cable & Telephone Line Installation

Cathodic Protection Installation
Duct Work (sheet metal) Installation
Electrical Contracting
Electronic Equipment Installation,
includes industrial computers

Démolition
Excavation
Creusage de fondations
Enlèvement de déchets dangereux
Défrichement et défonçage
Aménagement paysager
Déboisement de corridors et entretien
d'emprises
Installation mobile de traitement de l'eau
Opération d'autre machinerie lourde
Revêtement
Travaux de piliers
Construction de pipelines
Exploitation de carrières
Construction de routes
Construction d'égoûts et de canalisations
d'eau
Préparation du terrain et bonification
Déneigement
Construction de pylônes et de lignes de
transport d'énergie
Forage de puit artésien

Exploitation forestière

Tronçonnage
Coupe et ébranchage
Débardage de rondins
Chargement de rondins
Reforestation
Entretien de routes pour l'exploitation
forestière
Transport par débusqueuse
Débroussaillage

Construction maritime

Construction de brise-lames
Construction de canaux
Ouvrages de caissons
Plongée commerciale
Construction de barrages
Plongée
Dragage
Améliorations portuaires
Construction subaquatique
Spécialités sous-marines
Construction de quais

Taux **3,88 \$**

Sous-classe 46

Installation et entretien mécaniques

Systèmes d'alarme
Installation de câbles et de lignes
téléphoniques
Installation de protection cathodique
Installation de conduits en tôle
Entrepreneurs en électricité
Installation d'équipement électronique y
compris des ordinateurs industriels

Environmental Control Work		Système de régulation de conditions ambiantes	
Fire Sprinkler Systems		Systèmes d'extincteurs automatiques à eau	
Furnace & Duct Repair		Réparation d'appareil de chauffage et de conduit	
Generators - Inspect & Test		Inspection et test de génératrices	
Geothermal Heating & Cooling Systems		Systèmes de chauffage et de réfrigération géothermiques	
Heating, Ventilation Systems, & Air Conditioning (HVAC)		Systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation	
Industrial Monitoring Systems		Système de surveillance industriel	
Infrared Testing (non-destructive testing)		Vérification par infrarouge (essai non destructif)	
Instrumentation		Appareillage	
Mechanical / Pipe Insulation		Isolation de machinerie ou de tuyau	
Plastic / Fibreglass Tank Manufacturing		Fabrication de réservoirs de plastique ou de fibre de verre	
Plumbing		Plomberie	
Refrigeration		Réfrigération	
Sewer & Drain Cleaning		Nettoyage d'égouts et de drains	
Steam and Gas Fitters		Montage de conduites de vapeur ou d'installations au gaz	
Rate	\$2.44	Taux	2,44 \$

CLASS 5: TRANSPORTATION**CLASSE 5 : TRANSPORT****Subclass 51****Sous-classe 51****Air Transportation****Transport aérien**

Aerial Surveying & Photography	
Aircraft Mechanics	
Aircraft Refueling	
Baggage Handling	
Crop Spraying Aircraft	
Fixed Wing Aircraft	
Flying Schools	
Forest Firefighting Aircraft	
Ground Personnel (connected to flying)	
Helicopter Flying	
Insect Spraying Aircraft	
Water Bombing	
Rate	\$2.16

Levés et photographie aériens	
Mécaniciens d'aéronefs	
Avitaillement en carburant d'aéronefs	
Manutention des bagages	
Avions d'épandage agricole	
Avions à voilure fixe	
Écoles de pilotage	
Aéronefs de lutte contre les incendies de forêt	
Personnel au sol (relié aux vols)	
Pilotage d'hélicoptères	
Avions d'épandage d'insecticides	
Largage d'eau	
Taux	2,16 \$

Subclass 53**Sous-classe 53****Ground Transportation****Transport terrestre**

Airport Delivery Services	
Bulk Fuel Delivery	
Buses	
Courier & Messenger Services	
Expediting	
Garbage Trucks	
Honey Bucket Services	
Local Cartage	
Septic Tank Trucks	

Services de livraison aéroportuaire	
Livraison de combustible en vrac	
Autobus	
Services de courrier et de messagerie	
Expédition	
Enlèvement des ordures	
Seaux hygiéniques	
Camionnage local	
Enlèvement des fosses septiques	

Taxi Operations, includes dispatchers
 Tow Trucks, as a Separate Industry
 Vacuum Trucks
 Water Trucks
Rate **\$3.04**

Exploitation de taxis, notamment les répartiteurs
 Dépanneuses (en tant que service distinct)
 Camions-vidanges
 Camions-citernes
Taux **3,04 \$**

Subclass 54**Sous-classe 54****Trucking, General and Long Distance**

Dry Bulk Transport
 Furniture Movers
 Gravel Trucking
 Heavy Haul
 Ice Road & Off Road Transportation
 Interprovincial Trucking
 Log Hauling, not specific to logging operations
 Long Distance Trucking
 Other Trucking, includes mobile home towing
 Pilot Car Service
Rate **\$5.85**

Transport routier, général et longues distances

Transport de vrac solide
 Déménageurs de meubles
 Transport de gravier
 Gros porteurs
 Transport hors route et sur route de glace
 Camionnage interprovincial
 Débardage de rondins (pas spécifiquement dans le cadre d'opérations forestières)
 Camionnage longue distance
 Autre camionnage, y compris le remorquage de maison mobile
 Service de voiture d'estafette
Taux **5,85 \$**

Subclass 55**Sous-classe 55****Water Transportation**

Barge Transportation
 Crews for Operation of Vessels on Water, Supply of
 Ferry Operations
 Freight Hauling by Water
 Marine Pilot Navigation Services
 Tug Boat Operations
Rate **\$5.41**

Transport maritime

Exploitation de péniches
 Fourniture de main-d'oeuvre pour l'exploitation de bateaux
 Exploitation de traversiers
 Transport maritime de fret
 Services de navigation de pilotes maritimes
 Exploitation de remorqueurs
Taux **5,41 \$**

CLASS 6: TRADE**CLASSE 6 : COMMERCE****Subclass 62****Sous-classe 62****Retail**

Auctioneers
 Automotive Supplies
 Barbers
 Beauty Salons & Mobile Hair Stylists
 Book Stores
 Business Machines, includes servicing
 Carpet & Floor Covering, excludes installation
 Clothing Store
 Commercial Traveling Salesman
 Computer & Software Sales & Service
 Computer Equipment Maintenance & Repair

Commerce de détail

Encanteurs
 Fournitures automobiles
 Barbiers
 Salons de coiffure et coiffeurs itinérants
 Librairies
 Machines commerciales, y compris le service
 Moquettes et revêtements de plancher (installation exclue)
 Magasin de vêtements
 Vendeur itinérant commercial
 Vente et service d'ordinateurs et de logiciels
 Vente et service de matériel informatique

Confectioneries	Confiseries
Co-operatives	Coopératives
Department Stores	Grands magasins
Drug Stores	Pharmacies
Dry Cleaners	Nettoyeurs à sec
Dry Goods	Aliments secs
Eyewear Retail	Lunetterie
Fire Extinguisher Sales, includes servicing	Vente d'extincteurs d'incendie, y compris l'entretien
Florist & Floral Shops	Fleuristes
Furniture Stores	Magasins d'ameublement
General Stores	Magasins d'objets divers
Gift Stores	Boutiques de cadeaux
Groceries	Épiceries
Handicraft (sales only)	Artisanat (vente seulement)
Hardware Stores	Quincailleries
Health Food Stores	Magasins d'aliments naturels
Hospital Medical Supplies, includes demonstration, servicing, testing	Fournitures médicales aux hôpitaux (y compris la démonstration, le service et la vérification)
Jewelry Stores	Bijouteries
Laundromats	Laveries automatiques
Mail Order Houses	Magasins de vente par correspondance
Music Stores	Magasins de musique
Musical Instrument Stores	Magasin d'instruments de musique
Newspaper Distribution	Distribution de journaux
Photo Supplies	Articles de photographie
Postal Service	Service postal
Professional Photographers	Photographes professionnels
Sewing Centre Sales	Centres de couture (y compris la vente)
Shoe & Leather Product Stores	Magasins de chaussures et de produits en cuir
Sporting Goods	Articles de sport
Tobacco & Smoke Shops	Tabagies
Toy & Hobby Shops	Magasins de jouets et bricolage
TV, Radio & Home Entertainment Stores	Magasins de télévisions, de radios et de chaînes audiovisuelles domestiques
Vending Machines	Distributeurs automatiques
Video Tape Rentals	Location de bandes-vidéo

Wholesaling

Bottle Depot & Recycling
Compressed Gases
Distribution (excluding commercial travellers)
Distribution of Beverages
Distribution of Dairy Products
Electrical & Wiring Suppliers
Explosives
Food Wholesale
Home Improvement Centres
Industrial Machinery or Supply Stores
Industrial Trailer Sales & Service
Meat & Meat Products Wholesale
Medical Equipment & Supplies

Commerce de gros

Centre d'entreposage et recyclage
Gaz comprimés
Distribution (sauf les représentants de commerce)
Distribution de boissons
Distribution de produits laitiers
Fournisseurs de câblage électrique
Explosifs
Vente de nourriture en gros
Centres de rénovations
Machinerie industrielle et/ou magasin d'approvisionnement
Vente et service de chariot remorque
Vente en gros de viande et produit de viandes
Équipement médical et fournitures médicales

Mobile Home Sales & Service

Vente et service après-vente de maisons mobiles

Plumbing, Heating & Air Conditioning Sales

Vente de produits pour la plomberie, le chauffage et l'air climatisé

Prefabricated Home Sales

Vente de maisons préfabriquées

Wholesaling & Warehousing

Vente en gros et entreposage

Light Manufacturing**Industrie légère**

Baked Goods

Produits de boulangerie

Bakeries

Boulangeries

Bone Carvings

Sculptures en os

Butcher Shops

Boucheries

Diamond Cutting & Polishing

Taille et polissage de diamants

Diamond Grading

Classification des diamants

Fur Goods Industry

Industrie des articles de fourrure

Furniture Refinishing & Reupholstering

Remise en état et deuxième rembourrage de meubles

Handicraft Manufacturing

Artisanat

Jewelry Manufacturing

Fabrication de bijoux

Locksmith Shops

Serrureries

Parkas & Coats Manufacturing

Fabrication de manteaux

Print Shops

Ateliers d'imprimerie

Printing & Photocopying

Imprimerie et photocopie

Quilts

Courtepointes

Sign Painting

Peinture d'enseignes

Soapstone Carving Manufacturing

Fabrication de sculptures en pierre à savon

Tailor Shop & Clothing Repair

Atelier d'habillement et réparation de vêtements

Taxidermy

Taxidermie

Wood Carving

Sculpture en bois

Rate **\$1.95****Taux** **1,95 \$****Subclass 63****Sous-classe 63****Metal Fabrication, Body Work & Alterations****Fabrication et modification du métal et débosselage**

Auto Body Shops & Towing

Ateliers de réparation de carrosseries d'automobiles et remorquage

Auto Wrecking & Towing

Démolissage et remorquage d'automobiles

Boat & Ship Alterations

Modification de bateaux et de navires

Boiler Service & Repair

Entretien et réparation de chaudières

Heavy Equipment Repair

Réparation de machinerie lourde

Machine Shops

Ateliers d'usinage

Ornamental Iron Fabrication & Installation

Fabrication et pose de ferronnerie d'art

Pressure Vessel Fabrication

Fabrication d'appareils à pression

Sheet Metal Shops & Installation Work

Tôleries et travaux d'installation

Structural Steel Fabrication

Fabrication d'acier de construction

Trailer Manufacturing & Repair

Fabrication et réparation de remorques

Welding, Shop & Mobile with Installation

Atelier de soudure ou soudure itinérant avec pose

Rate **\$1.24****Taux** **1,24 \$****Subclass 66****Sous-classe 66****Automotive Sales & Services****Vente et service après-vente de véhicules motorisés**

All-terrain Vehicles

Véhicules tout-terrain

Automotive Dealers

Concessionnaires d'automobiles

Automotive Rentals & Leasing		Location d'autos	
Automotive Repair - Garages		Garages de réparation d'automobiles	
Automotive Speciality Shops (muffler,brakes, oil changes, etc.)		Ateliers spécialisés pour automobiles (silencieux, freins, lubrification, etc.)	
Boat & Motor Repair		Réparation de bateaux et de moteurs	
Car Washes		Lave-autos	
Light Appliance Repair		Réparation de petits appareils électroménagers	
Service Station		Station-service	
Small Engine Repair		Réparation de petits moteurs	
Snow Machine Sales & Repair		Vente et réparation de motoneiges	
Tire Repair		Réparation de pneus	
Used Car Lots		Terrains de voitures d'occasion	
Rate	\$2.27	Taux	2,27 \$

CLASS 7: SERVICES**CLASSE 7 : SERVICES****Subclass 71****Sous-classe 71****Business Services****Services commerciaux**

Accounting		Tenue de livres	
Advertising Agency		Agence de publicité	
Architects		Architectes	
Banks		Banques	
Bookkeeping		Comptabilité	
Clerical Services, Supply of		Fourniture de services de bureau	
Collection Agency		Agence de recouvrement	
Computer Service (not sales)		Services informatiques (sauf la vente)	
Consulting Engineers (not in project management)		Ingénieurs-conseil (sauf la gestion de projet)	
Courthouse Workers Association		Association de travailleurs auprès des tribunaux	
Cultural Societies		Sociétés culturelles	
Daycare Centres		Garderies	
Driving Schools		Auto-écoles	
Ecology Groups		Groupes écologiques	
Education, Religious & Related Services		Services éducatifs, religieux ou connexes	
Employee Organizations or Associations		Organismes et associations d'employés	
Professional Health & Social Services Associations		Associations de services de santé et de services sociaux professionnels	
Other Professional Associations		Autres associations professionnelles	
Environmental Studies		Études environnementales	
Event Promotion (fundraising)		Promotion (collecte de fonds)	
Financial & Economic Administration		Administration financière et économique	
Financial Institutions		Institutions financières	
Financial Management		Gestion financière	
Holding Companies		Sociétés de portefeuille	
Insurance Adjusters		Experts d'assurances	
Insurance Sales		Ventes d'assurances	
Investment Companies		Sociétés de placement	
Land Claims Administration		Administration de revendications territoriales	
Land Surveying		Arpentage des terres	
Legal Offices		Cabinets d'avocats	
Office Management		Gestion de bureau	
Payroll Services		Services de la paie	
Playschools		Prématernelles	

Publishing & Copying Services	Services d'édition et de photocopie
Newspaper, Magazines	Journal, magazine
Other Publishing (e.g. Telephone Books)	Autre publication p. ex. annuaire
Real Estate Sales	Vente immobilière
Research Services	Services de recherche
School Residences or Hostels	Résidences ou foyers scolaires
School Units	Unités scolaires
Elementary & Secondary School	École primaire et secondaire
Post Secondary, Non-University Education	Post-secondaire, éducation non-universitaire
University Education	Éducation universitaire
Sheltered Workshops	Ateliers d'assistance au travail
Stenographic Services	Services sténographiques
Translation Services	Services de traduction
Travel Agents & Consultants	Agents de voyages et conseillers
Unions	Syndicats

Communication Services

Cable Vision Operation & Servicing
Communication or Navigation Equipment Supply & Installation
Ice Monitoring
Internet Services Provider
Microwave Tower Operations & Maintenance
Private Radio Stations
TV & Video Production
Weather Forecasting Services
Weather Station Operations

Amusement Services

Amusement Centres	
Arcades	
Ballparks	
Bowling	
Carnival/Circus	
Curling Rinks & Clubs	
Disc Jockey Services	
Exhibition Association	
Figure Skating Clubs	
Fitness Centres	
Golf Clubs	
Pool Halls	
Swim Clubs	
Theatres	
Rate	\$0.51

Subclass 74**Health & Welfare & Emergency Services**

Alcohol Education Committees
Home for Addicts
Outpatient Treatment Centres
Ambulance Services
Chiropractors

Services de communication

Exploitation et entretien de câblodistribution
Fourniture et installation d'équipement de communication et de navigation
Surveillance des glaces
Fournisseur d'accès Internet
Exploitation et entretien de tour à micro-onde
Stations de radio privées
Production télévisuelle et vidéo
Services de prévisions météorologiques
Exploitation de station météorologique

Services de divertissements

Centres de divertissements	
Salles de jeux électroniques	
Stades de baseball	
Quilles	
Fête foraine/cirque	
Clubs et terrains de curling	
Services de disc-jockey	
Associations d'expositions	
Clubs de patinage artistique	
Centres de conditionnement physique	
Clubs de golf	
Salles de billard	
Clubs de natation	
Salles de spectacle	
Taux	0,51 \$

Sous-classe 74**Services de santé et de bien-être et services d'urgence**

Comités d'éducation à la consommation d'alcool
Maison pour les personnes dépendantes
Centre de cure ambulatoire
Services ambulanciers
Chiropraticien

Dental Clinics
 Forest Firefighters
 Funeral Homes
 Halfway Houses
 Health and Safety Education
 Home Care Specialists
 Hospitals
 Massage Therapy
 Medical Labs
 Medical Services Programs
 Mental Health Services
 Nurses, Offices of
 Nursing Homes
 Reflexology
 Rescue Services
 Safety and Medical Personnel, includes
 EMTs, paramedics, safety officers, first
 aid attendants

Veterinary Clinics

Rate \$1.61

Subclass 76

Accommodation, Catering, Food & Beverage Services

Bed & Breakfast
 Boarding Homes (non-medical)
 Cabarets
 Camps & Industrial Catering
 Cocktail Lounges
 Dining Lounges
 Fast Food Outlets
 Food Concession at Recreational
 Facilities
 Hotels
 Lodges & Service Clubs
 Motels
 Pubs
 Restaurant Style Catering (weddings,
 banquets, etc.)
 Restaurants
 Sports Bars

Rate \$1.97

Subclass 79

Miscellaneous Services

Airport Operations, includes maintenance

 Caretaking of Non-operational Mines
 Carpet Cleaning
 Chimney Sweeping
 Dog Kennels
 Duct & Furnace Cleaning
 Exterminators
 Janitorial Services
 Lawn Maintenance

Cliniques dentaires
 Pompiers forestiers
 Salon funéraire
 Maisons de transition
 Formation en santé et sécurité
 Spécialiste des soins à domicile
 Hôpitaux
 Massothérapie
 Laboratoires médicaux
 Programmes de services médicaux
 Services de santé mentale
 Bureaux d'infirmières
 Foyers de soins
 Réflexologie
 Services de sauvetages
 Personnel médical et de sécurité
 (notamment les techniciens d'urgence
 médicale, les ambulanciers
 paramédicaux, les agents de sécurité
 et les secouristes)

Cliniques vétérinaires

Taux 1,61 \$

Sous-classe 76

Services d'hébergement, de traiteurs et de la restauration

Établissements offrant gîte et couvert
 Pensions (non médicales)
 Cabarets
 Traiteurs industriels ou de camp
 Bars
 Salles à manger
 Restaurants à service rapide
 Concessions alimentaires dans les
 installations récréatives
 Hôtels
 Auberges et clubs philanthropiques
 Motels
 Brasseries
 Traiteurs de type restaurateur (pour
 mariages, banquets, etc.)
 Restaurants
 Bars pour amateurs de sport

Taux 1,97 \$

Sous-classe 79

Services divers

Exploitation d'aéroport, y compris
 l'entretien
 Entretien de mines désaffectées
 Nettoyage de tapis
 Ramonage de cheminées
 Chenils
 Nettoyage de fournaise et de conduit
 Services d'extermination
 Services de conciergerie
 Entretien de pelouses

Office & Building Operations & Maintenance
 Private Households (cooks, housekeepers, nannies)
 Railway Operations & Maintenance
 Security Services & Alarm Monitoring
 Storage Facilities
 Trailer Court / Park, Operations & Maintenance
 Watchmen Services
 Window Cleaning
Rate **\$2.58**

Exploitation et entretien de bureaux et d'immeubles
 Domiciles privés (cuisiniers, aides domestiques, bonnes d'enfants)
 Opération ferroviaire et entretien des voies ferrées
 Services de sécurité, alarmes et surveillance
 Centre d'entreposage
 Exploitation et entretien de parcs de maison mobiles
 Services de surveillance
 Nettoyage de vitres
Taux **2,58 \$**

CLASS 8: PUBLIC ADMINISTRATION & DEFENCE

CLASSE 8 : ADMINISTRATION PUBLIQUE ET DÉFENSE

Subclass 81

Sous-classe 81

Government of the Northwest Territories and Nunavut

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut

Administration Only (N.E.C.)
 Government Agencies
 Local Education Committees
 Northwest Territories Housing Corporation
 Nunavut Housing Corporation
 Resource, Conservation & Industrial Development
 Workers' Safety & Compensation Commission of the Northwest Territories & Nunavut

Administration (n.c.a.)
 Organismes gouvernementaux
 Comités scolaires locaux
 Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest
 Société d'habitation du Nunavut
 Développement industriel et conservation des ressources
 Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut

Public Utilities

Gas Distribution
 Power Gathering & Distribution
 Telephone Services
Rate **\$0.79**

Services publics

Distribution de gaz
 Collecte d'énergie et distribution
 Services téléphoniques
Taux **0,79 \$**

Subclass 82

Sous-classe 82

Authorities & D.E.W. Line

(Includes previous subclass 83 industry descriptions)

Cities
 Hamlets
 Housing Associations
 Municipalities
 Settlements (First Nation & Band Operations)
 Towns
 Villages
Rate **\$1.81**

Administration et réseau d'alerte avancé

(comprend les descriptions d'industries de l'ancienne sous-classe 83)

Cités
 Hameaux
 Associations d'habitation
 Municipalités
 Localités, premières nations et bandes
 Villes
 Villages
Taux **1,81 \$**

* N.E.C. - Not Elsewhere Classified

* n.c.a. — non classé ailleurs

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

**EVIDENCE ACT
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:
Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

- | | | |
|----|---------------------------------|-------------|
| a) | CARTER, John Regan (R) | Fort Smith |
| b) | KNUTSON, Patricia J. (R) | Yellowknife |
| c) | MAWDSLEY, Phyllis Alexandra (R) | Fort Smith |
| d) | VAN GEFFEN, Kari Elizabeth Ann | Yellowknife |
| e) | VENAAS, Judith Mary (R) | Inuvik |

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:
Nominations et renominations (R) de notaires publics :

- | | | |
|----|----------------------------------|--------------|
| a) | BEAVERHO, Loreen Rachel Ann | Behchokò |
| b) | GOOSE, Ruth Louise | Tsiigehtchic |
| c) | HARDISTY, Kathie Marie | Fort Liard |
| d) | HERON-COLOSIMO, Carol | Hay River |
| e) | MACFADYEN, Paula Marie | Yellowknife |
| f) | MAGEEAN, Michael John (R) | Hay River |
| g) | MARSOLLIER MOSS, Marcia Dawn (R) | Yellowknife |
| h) | MONTPETIT, Rhea Moss | Yellowknife |
| i) | SCHWINDT, Natasha Suzanne | Yellowknife |
| j) | SHAHI, Tejinder Bob (R) | Yellowknife |
| k) | WEYERMAN, Jeremy | Yellowknife |
| l) | ZETHOF, David Hendrik | Yellowknife |

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2013©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2013©
